

Brusel 20. února 2023
(OR. en)

Interinstitucionální spis:
2016/0062(NLE)

6315/2/23
REV 2

LIMITE

JAI 158
FREMP 39
DROIPEN 23
COCON 15
COHOM 45
EDUC 49
MIGR 59
SOC 95
ANTIDISCRIM 16
STAT 5

POZNÁMKA K BODU „A“

Odesílatel:	Výbor stálých zástupců (část II)
Příjemce:	Rada
Předmět:	Návrh ROZHODNUTÍ RADY o uzavření Úmluvy Rady Evropy o prevenci a potírání násilí na ženách a domácího násilí, pokud jde o orgány a veřejnou správu Unie, jménem Evropské unie Návrh ROZHODNUTÍ RADY o uzavření Úmluvy Rady Evropy o prevenci a potírání násilí na ženách a domácího násilí, pokud jde o záležitosti týkající se justiční spolupráce v trestních věcech, azyl a zásadu nenavrácení, jménem Evropské unie – <i>principiální dohoda</i> – <i>žádost o souhlas Evropského parlamentu</i>

1. Dne 4. března 2016 předložila Komise Radě dva návrhy rozhodnutí Rady: první o podpisu Úmluvy Rady Evropy o prevenci a potírání násilí na ženách a domácího násilí (Istanbulská úmluva) jménem Evropské unie¹ a druhý o uzavření uvedené úmluvy jménem Evropské unie².

¹ 6695/16, 6695/16 ADD 1

² 6696/16, 6696/16 ADD 1

2. Tyto návrhy byly posouzeny v Pracovní skupině pro základní práva, občanská práva a volný pohyb osob (Pracovní skupina FREMP). Rozhodnutí o podpisu bylo rozděleno na dvě části, aby se zohlednila proměnná geometrie, pokud jde o prostor svobody, bezpečnosti a práva.
3. Dne 11. května 2017 přijala Rada rozhodnutí Rady (EU) 2017/865 ze dne 11. května 2017 o podpisu Úmluvy Rady Evropy o prevenci a potírání násilí na ženách a domácího násilí, pokud jde o záležitosti týkající se justiční spolupráce v trestních věcech, jménem Evropské unie³ a rozhodnutí Rady (EU) 2017/866 ze dne 11. května 2017 o podpisu Úmluvy Rady Evropy o prevenci a potírání násilí na ženách a domácího násilí, pokud jde o azyl a zásadu nenavracení, jménem Evropské unie⁴. EU úmluvu podepsala dne 13. června 2017.
4. Dne 9. července 2019 podal Evropský parlament Soudnímu dvoru žádost o posudek podle čl. 218 odst. 11 SFEU. Jednání v rámci Pracovní skupiny FREMP o návrzích rozhodnutí Rady o uzavření Istanbulské úmluvy byla po dobu, kdy probíhalo soudní řízení, pozastavena.
5. Dne 6. října 2021 vydal Soudní dvůr (velký senát) posudek 1/19. Analýza tohoto posudku je uvedena v informační poznámce právní služby Rady pro Coreper ze dne 11. listopadu 2021⁵.
6. Jednání poté pokračovala v Pracovní skupině FREMP a dne 20. července 2022 bylo dosaženo dohody o znění obou návrhů rozhodnutí Rady o uzavření, a to ve znění pozměněném s ohledem na posudek 1/19. Znění revidovaná právníky-lingvisty jsou uvedena v dokumentech 5514/23 a 5514/23 COR 1 a v dokumentu 5523/1/23 REV 1.

³ Úř. věst. L 131, 20.5.2017, s. 11.

⁴ Úř. věst. L 131, 20.5.2017, s. 13.

⁵ 13800/21

7. Pracovní skupina FREMP navíc dokončila práci na kodexu chování, který stanoví vnitřní ujednání týkající se výkonu práv a povinností Evropské unie a členských států podle Istanbulské úmluvy. Znění kodexu chování lze nalézt v dokumentu 6087/23. Tato pracovní skupina se rovněž dohodla na znění návrhu prohlášení týkajícího se pravomoci Evropské unie, pokud jde o záležitosti upravené Istanbulskou úmluvou. Znění tohoto prohlášení je uvedeno v dokumentu 6088/23. Uvedené dokumenty budou Radě předloženy ke schválení později, kdy Rada po obdržení souhlasu Evropského parlamentu rozhodne o konečném přijetí rozhodnutí o uzavření.

8. Na zasedání dne 15. února 2023 posoudil Výbor stálých zástupců (část II) znění návrhů rozhodnutí Rady o uzavření Istanbulské úmluvy jménem EU ve znění uvedeném v dokumentech 5514/23 a 5514/23 COR 1 a v dokumentu 5523/1/23 REV 1 a dohodl se, že doporučí Radě, aby potvrdila svou principiální dohodu o znění těchto rozhodnutí. Výbor stálých zástupců se rovněž dohodl, že doporučí Radě, aby požádala Evropský parlament o souhlas s těmito návrhy rozhodnutí. Bulharská, maďarská, polská a slovenská delegace na tomto zasedání uvedly, že nemohou znění rozhodnutí Rady podpořit. Prohlášení bulharské, irské a maďarské delegace, jakož i společné prohlášení francouzské, irské, kyperské, maltské, německé, řecké, slovinské a španělské delegace do zápisu z jednání Rady jsou uvedena v dodatku k této poznámce:
dokument 6315/23 ADD 1 REV 2.

9. Rada se proto vyzývá, aby potvrdila principiální dohodu o obou návrzích rozhodnutí Rady o uzavření Istanbulské úmluvy jménem EU ve zněních uvedených v dokumentech 5514/23 a 5514/23 COR 1 a v dokumentu 5523/1/23 REV 1 a aby požádala Evropský parlament o souhlas s oběma návrhy rozhodnutí Rady.